



Mini-cours

LA VOIX DU MASQUE — introduction à la langue française par le théâtre/clown

Initialement réalisé dans la Faculté d'Éducation de l'USP — LA VOIX DU MASQUE — introduction à la langue française par le théâtre/clown porte sur la langue et le théâtre. Ce sont deux domaines rapprochés pour ceux qui ont intérêt à apprendre un autre idiome de façon non traditionnel, mais en se plongeant dans l'expérience de la langue. Cette dernière moule notre pensée et notre vision du monde. L'apprendre est une des activités qui parfait la neuroplasticité (base de formation de mémoires et d'apprentissage) outre la capacité de reconnaissance de l'autre/altérité : un élément fondateur de culture et d'identité. Ainsi, par ce projet d'extension, l'on veut partager avec les participants non seulement des points grammaticaux, mais aussi culturels ; c'est-à-dire, des discours qui sont structurants chez l'individu. Pour ce faire, on mettra au point quelques penseurs francophones : Saussure, Benveniste, Marina Yaguello, Molière (Jean B-Poquelin), Nurith Aviv, Jacques Copeau, Jacques Lecoq et Mnouchkine, durant nos jeux théâtraux.

Groupe/public cible: intéressés en général et des étudiants de français ; à partir des 18 ans, débutants niveau A1.1 ou plus, sans ou avec expérience de langue ou théâtre.

Début des cours: le 02/08/2017. Tous les *mercredis de 20h à 22h*.

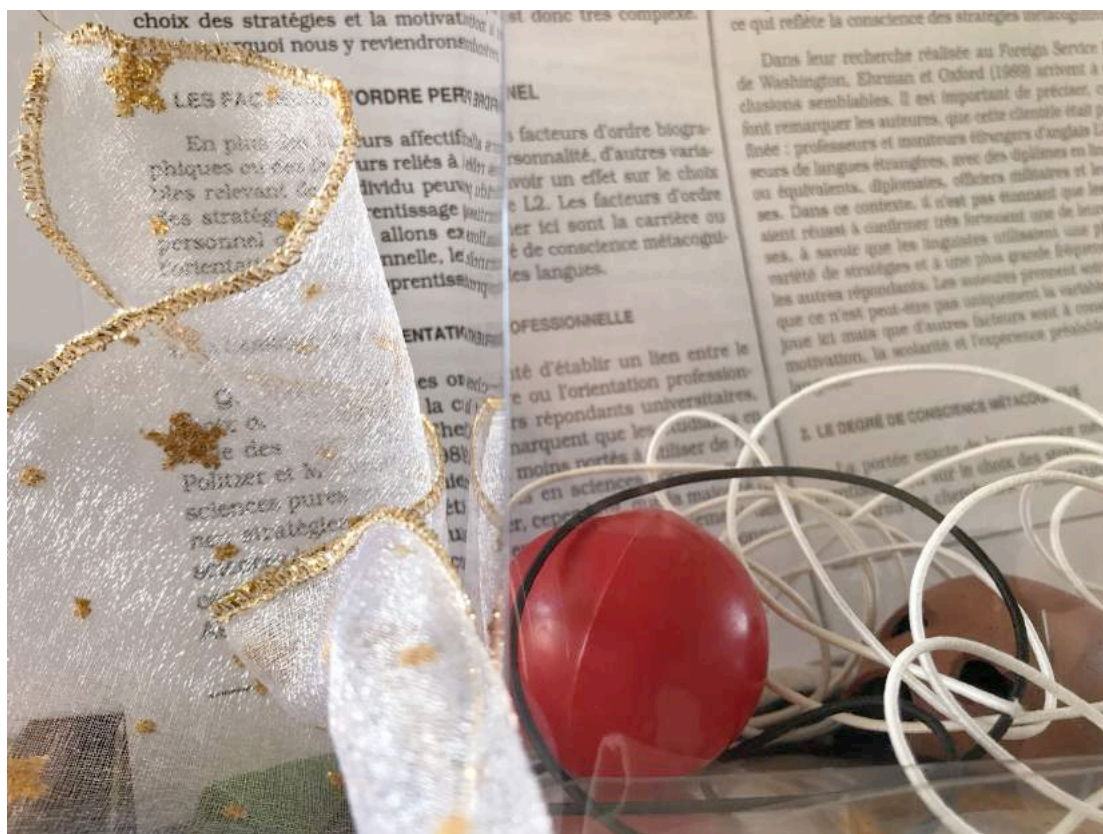
Duration du mini-cours: 4 mois → 16 rencontres. Total de 32h.

Professeur: Alexandre Lindo. Acteur, clown, prof./chercheur. Licence ès Lettres Modernes (français/portugais) par la FFLCH — USP. Acteur par la Fundação das Artes. Il a été bénéficié par la FAPESP avec le projet de recherche *Malleus Maleficarum – O Martelo das Bruxas* -- étude de langage sur la base des masques clown-bouffon (dramaturgie) -- sous la direction de Prof. Dr. Maria Sílvia Betti. Il a fait cours de corps par les *Oficinas Culturais do Estado de São Paulo, Clown* au Cajuv/SBC et il a été professeur du mini-cours de langue française à la FEUSP/cepel en 2016. Il s'intéresse aux thèmes suivants: Langue[-gag], Corps-voix, Théorie Littéraire, Sémiotique et Théâtre des Masques. Pour en savoir plus: <http://cargocollective.com/Alexandre-Lindo>

Investissement: 4 x R\$ 150,00 ou à vue R\$ 500,00. Places limitées.

Programme : parcours thématique

- Cours1— A propos de *La Voix du Masque*, échauffements vocaux et verbes (-er) ;
- Cours2— *Qu'est-ce qu'une langue maternelle? Exposé – Yaguello*, verbes (-ir) ;
- Cours3— *D'une langue à l'autre. Extrait-documentaire*. Nurith Aviv/Appelfeld ;
- Cours4— *Louper ou Autour de Jacques Lecoq* (Actes Sud Éditions) ;
- Cours5— *Les deux voyages de Jacques Lecoq* (Extrait-film) ;
- Cours6— *Pidgins, Sabirisation et Grammelot. Rapport Molière/Yaguello* ;
- Cours7— *Histoire : grommeler/gramlotto/Grammelot et Traduction* ;
- Cours8— *Présentation du système phonétique français/portugais* ;
- Cours9— *L'articulation dans le langage : voix-corps marionnette*. Mnouchkine ;
- Cours10— *Marie Hélène-Dasté par Laszlo Horvath*. Vieux Colombier/Copeau ;
- Cours11— *Le corps du comédien en tant que sémiose* ;
- Cours12— *La notion de sémiotique syncrétique dans la production du sens* ;
- Cours13— *Compte rendu critique du parcours thématique par la scène* ;
- Cours14— *Répétitions et éclaircissement des doutes linguistiques des participants* ;
- Cours15— *Répétitions et éclaircissement des doutes linguistiques des participants* ;
- Cours16— *Présentation générale du travail composé en groupe*.



Minicurso

LA VOIX DU MASQUE — introdução à língua francesa pelo teatro/clown

Inicialmente realizado dentro da Faculdade de Educação da USP — *LA VOIX DU MASQUE* — introdução à língua francesa pelo teatro/clown incide sobre língua e teatro. São dois domínios aproximados para quem tem interesse em aprender um novo idioma de forma não tradicional, mas mergulhando na experiência da língua. A língua molda nosso pensar e nossa visão de mundo. Aprendê-la é uma das atividades que aprimora a neuroplasticidade (base de formação de memórias e aprendizagem) além da capacidade de reconhecimento do outro/alteridade: um elemento fundante de cultura e identidade. Assim, com este projeto de extensão, pretende-se partilhar com os participantes não somente pontos gramaticais, mas também culturais; ou seja, discursos que são estruturantes do sujeito. Para tanto, focaremos alguns pensadores francófonos: Saussure, Benveniste, Marina Yaguello, Molière (Jean B-Poquelin), Nurith Aviv, Jacques Copeau, Jacques Lecoq e Mnouchkine, durante nossos jogos teatrais.

Turma/público alvo: interessados em geral e estudantes de francês; a partir dos 18 anos, iniciantes nível A1.1 ou mais, sem ou com experiência de língua e teatro.

Início das aulas: 02/08/2017. Todas as Quartas-feiras das 20h às 22h.

Duração do minicurso: 4 meses → 16 encontros. Total de 32h.

Ministrante: Alexandre Lindo. Ator, palhaço, prof./pesquisador: Graduação em Letras Modernas (francês/português) pela FFLCH — USP. Ator pela Fundação das Artes. Foi contemplado pela FAPESP com o projeto de pesquisa *Malleus Maleficarum – O Martelo das Bruxas* -- pesquisa de linguagem com base na máscara clown-bufão (dramaturgia) -- sob orientação da Prof.^a Dr.^a Maria Sílvia Betti. Deu aula de corpo pelas Oficinas Culturais do Estado de São Paulo, *Clown* no Cajuv/SBC e foi professor do minicurso de língua francesa na FEUSP/cepel em 2016. Interessa-se pelos seguintes temas: Língua[-gem], Corpo-voz, Teoria Literária, Semiótica e Teatro de Máscaras. Maiores infos acesse: <http://cargocollective.com/Alexandre-Lindo>

Investimento: 4 x R\$ 150,00 ou à vista R\$ 500,00. Vagas limitadas.

Programa : percurso temático

- Cours1— Sobre *La Voix du Masque*, aquecimentos vocais e verbos (-er) ;
- Cours2— *O que é uma língua materna? Seminário – Yaguello*, verbos (-ir) ;
- Cours3— *D'une langue à l'autre. Trecho-documentário*. Nurith Aviv/Appelfeld ;
- Cours4— Falhar ou Em torno de Jacques Lecoq (Actes Sud Éditions) ;
- Cours5— As duas viagens de Jacques Lecoq (trecho-filme) ;
- Cours6— Pidgins, Sabirisation e Grammelot. Relação Molière/Yaguello ;
- Cours7— História: grommeler/gramlotto/Grammelot e Tradução ;
- Cours8— Apresentação do sistema fonético francês/português ;
- Cours9— A articulação na linguagem: Corpo-voz marionete. Mnouchkine ;
- Cours10— Marie Hélène-Dasté por Laszlo Horvath. Vieux Colombier/Copeau ;
- Cours11— O corpo do ator enquanto semiose ;
- Cours12— A noção de semiótica sincrética na produção do sentido ;
- Cours13— Resumo crítico do percurso temático pela cena ;
- Cours14— Ensaio e esclarecimentos de dúvidas linguísticas dos participantes ;
- Cours15— Ensaio e esclarecimentos de dúvidas linguísticas dos participantes ;
- Cours16— Apresentação geral do trabalho desenvolvido em grupo.

Lieu des cours/local das aulas:

Rua Barão de Campinas, 529. Campos Elíseos - São Paulo, SP.
Près du métro Santa Cecília. Tel.: 011-3331-0653
Alexandre Lindo — WhatsApp +55 11 9-71 32 - 31 98
alexandreindo@gmail.com

Pour s'inscrire accédez au site d'A Próxima Companhia:

<http://www.aproximacompanhia.com.br/oficinas>

Inscriptions du 30/06/2017 au 28/07/2017

Places limitées